

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Wednesday, January 26, 2011 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 A friend is talking to you about breakfast in Costa Rica. She says:

Un desayuno típico para los costarricenses es el “Gallo Pinto”. Es muy sencillo prepararlo. Se hace con arroz y frijoles negros y es acompañado con huevos y crema ácida. Este plato, servido con tortillas de maíz, se come todos los días en casi todos los hogares. Hasta en los restaurantes de comida rápida se puede encontrar este plato “Gallo Pinto” tan apreciado por los ticos.

According to your friend, which foods are in a typical Costa Rican breakfast?

- 2 You are watching television and hear this information about a contest in Spain:

Estamos muy cerca de la celebración del final del Sexto Concurso de Jóvenes Cocineros, *Cocina de autor tradicional renovada*, que se celebrará en Madrid. La edición de este año va a ser especial. Es la primera vez que un final de este concurso será retransmitido en vivo y a través del internet. Además, nos ofrecerán imágenes por el internet de cómo las distintas escuelas de cocina se prepararon para el concurso.

What is unique about this contest?

- 3 You are listening to the radio and hear an interview with musician Jon Secada. He says:

Como usted sabe, soy cubano-americano y estoy muy orgulloso de mi herencia latina. Aunque hace casi siete años que grabo en inglés, quería volver a mis raíces latinas e incluir canciones, todas en español, en mi nuevo álbum. El título del álbum es *Amanecer*, el comienzo de un nuevo día. Lo nombro así porque empiezo una nueva etapa de mi vida artística. Esta vez, todo se grabó en vivo, sin instrumentos electrónicos y sin ninguna canción en inglés.

What does Jon Secada explain about his new album?

- 4 You are in Spain and hear this announcement:

En las últimas noticias sobre la vida de los ricos y los famosos, la revista *Gente* anunció el compromiso oficial del conocido escritor de novelas de misterio, Miguel Fernandez, de 35 años, con la periodista Adriana Ortiz, de 31 años. La boda tendrá lugar el próximo 22 de mayo. Se van a casar en la catedral de Santa María Inmaculada en la ciudad de Santiago.

What event is being announced?

- 5 You are watching television and hear this advertisement:

¡Conócelos de cerca “Animales de México”! En nuestro país hay innumerables especies de animales debido a la riqueza en flora y fauna. A la vez, la poca consideración que muchos muestran por los animales pone en peligro su existencia. Por eso, es muy importante inculcar a los niños el respeto por la naturaleza. En este libro, por medio de relatos muy sencillos, tienen la oportunidad de conocer ciertos aspectos de 25 representantes de la fauna de México. Se explica cómo viven y se defienden, lo qué comen, cuáles son sus tácticas de caza, y además le ofrece datos científicos en la ficha técnica de cada animal. Ponga en las manos de sus hijos opciones que aviven su interés por convivir en armonía con la naturaleza.

What is one purpose of this book?

- 6 You are at the airport in Buenos Aires and hear this announcement:

¡Señores y señoras! Tenemos una venta especial en ciertos artículos. Todos los bolsos de cuero para señoras están reducidos en precio cincuenta por ciento. También, varias novelas y tarjetas postales están en oferta. Si ustedes necesitan algo para leer, o si quieren comprar algunas tarjetas postales o recuerdos para sus niños, cómprenselos antes de abordar su avión.

What is this announcement about?

- 7 You are in the Dominican Republic and hear this weather forecast:

Una tormenta fuerte se acerca por la costa del sur. Viene acompañada de relámpagos, de truenos y de vientos fuertes. La situación puede ser peligrosa por varios días. Si usted piensa pasar unos días en la playa este fin de semana, modifique sus planes. Recuerde que la última tormenta cambió de trayectoria y causó más daño que de lo que se pensaba.

Why should you avoid going to the beach this weekend?

- 8 You are in Panama and are listening to the radio. You hear this part of an interview:

Trabajar en el jardín es excelente para la salud física pero hay que tener cuidado para no lastimarse. También les sugiero que se pongan guantes de cuero, y que usen camisas de manga larga y pantalones largos. No olviden de protegerse los pies. Nunca podemos ver todos los peligros que existen en la tierra. Pues, las bacterias que viven en la tierra del jardín pueden causar infecciones peligrosas en las heridas.

What is this interview about?

- 9 You are watching a television talk show in Seville, Spain. The talk show host says:

De vez en cuando se dice que la gente pierde interés en la fiesta nacional de España, la corrida de toros. Aunque no existe el mismo interés por todas partes de España, la verdad es que las corridas todavía tienen mucha popularidad. Según la Comisión Nacional de Asuntos Taurinos, el año pasado había 948 corridas en España, un número más alto que desde hace diez años. Aunque sea un tema controversial, sin duda la corrida sigue siendo una parte íntegra de la cultura española.

What does this person say about bullfighting in Spain?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You hear this announcement on the news in Spain:

El Premio Salambó es una forma de reconocimiento literario muy deseado por los escritores. Creado por el Club Cultural de la Fnac y el Café Salambó, es único en su género. El último martes del mes de febrero un jurado de quince escritores eligió el mejor libro del año escrito en castellano y el mejor libro escrito en catalán. Este año, los premiados son Vicente Molina Foix en castellano e Imma Monsó en catalán.

¿Quiénes recibieron este premio?

11 You are on a tour in Lima, Peru, and hear this information about the city:

Lima es una de las ciudades más antiguas de Sudamérica. En la época colonial era la capital de Nueva España. En la catedral está enterrado Francisco Pizarro, conquistador y fundador de Lima. Hay muchas casas que datan de esa época. Entre ellas hay la Casa Aliaga, una casa privada que está abierta al público. Otro sitio de interés es la Iglesia San Francisco con sus catacumbas. Servía como el primer cementerio de Lima. Allí se pueden ver los restos de los primeros habitantes de la ciudad.

Según esta información, ¿cómo es Lima?

12 You are watching Spanish-language television and hear this announcement about an upcoming television program:

Después de una larga ausencia, Karlos Arguiñano regresa a cocinar en su programa *La Cocina de Karlos Arguiñano*. Aquí en el canal 2, el cocinero popular ofrecerá nuevas recetas fáciles y saludables. Seguirá una dieta mediterránea que incluirá los básicos de buena nutrición. Nos enseñará cómo escoger los mejores productos frescos y cómo distinguir distintas especies y variedades de verduras, pescados, y carnes.

¿Qué va a hacer este cocinero en su programa?

- 13 You are watching a Spanish-language news program and hear this news report:

Los profesores de la Universidad Politécnica quieren que sus estudiantes utilicen sus teléfonos celulares con propósitos educativos. Los alumnos pueden obtener información de la clase, como tareas y la disponibilidad de los laboratorios de computación. Además, el servicio permite que los estudiantes pueden participar en encuestas, comenzar discusiones por teléfono, crear grupos de estudio o recibir noticias de la universidad. El resultado deseado es que las discusiones en las clases sean más animadas y los estudiantes estén mejor informados.

¿Qué esperan los profesores?

- 14 You are listening to the radio in Mexico and hear this advertisement:

Este sábado por la noche habrá un concierto con el grupo musical, RBD, en la Ciudad de México. Hace tres años este grupo estableció una fundación con el propósito de ayudar a los niños con los fondos para la educación. El programa de becas que por ahora sólo ayuda a los niños en México va a extenderse a España y a otros países. Se utiliza parte del dinero de las ventas de boletos y discos para las becas. Si usted quiere donar dinero o tiempo para el beneficio de esta fundación, llame a 8-88-56-78 hoy.

¿Cuál es el propósito de este concierto?

- 15 You are listening to a Spanish-language radio station and hear this announcement:

Si usted no puede dormir porque le molestan el ruido y la luz, hay maneras de evitar este problema. Para dormirse más fácilmente, baje las luces una hora antes de acostarse y use un filtro para mejorar la calidad del aire. Ciertas lámparas disponibles en el mercado pueden ayudar también, ya que estimulan la producción de melatonina, una hormona que promueve el sueño. Si se despierta, mantenga los ojos cerrados. No mire el reloj y en poco tiempo se dormirá de nuevo.

¿A quién le interesaría este anuncio?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

